

Resource: Arabic Van Dyck Bible

License Information

Arabic Van Dyck Bible (Arabic) is based on: Van Dyck Bible, [Public Domain](#), None, which is licensed under a [Public Domain CC0](#).

This PDF version is provided under the same license.

Arabic Van Dyck Bible

الَّذِينَ يَجِبُ سَدُّ أَفْوَاهِهِمْ، فَإِنَّهُمْ يَقْلُبُونَ بُيُوتًا بِجُمْلَتِهَا، مُعَلِّمِينَ مَا لَا يَجِبُ، مِنْ أَجْلِ الرِّبْحِ الْقَبِيحِ

Titus 1:1

بُولُسُ، عِبْدُ اللَّهِ، وَرَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، لِأَجْلِ إِيْمَانِ مُخْتَارِي اللَّهِ 1
وَمَعْرِفَةِ الْحَقِّ، الَّذِي هُوَ حَسَبُ النُّقُوى

قَالَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ، وَهُوَ نَبِيٌّ لَهُمْ خَاصٌّ: «الْكِرِّيْتُونَ دَائِمًا كَذَّابُونَ 12
«وُخُوشٌ رَدِيَّةٌ. بَطُونٌ بَطَالَةٌ

عَلَى رَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ، الَّتِي وَعَدَ بِهَا اللَّهُ الْمُنَزَّهُ عَنِ الْكُذْبِ، قَبْلَ 2
الْأَزْمَنَةِ الْأَزَلِيَّةِ

هَذِهِ الشَّهَادَةُ صَادِقَةٌ. فَلِهَذَا السَّبَبِ وَبَحْثُهُمْ بِصِرَاطٍ لِكَيْ يَكُونُوا 13
أَصِحَّاءَ فِي الْإِيْمَانِ

وَأِنَّمَا أَظْهَرَ كَلِمَتَهُ فِي أَوْقَاتِهَا الْخَاصَّةِ، بِالْكَرَارَةِ الَّتِي أُوتِيتُ أَنَا 3
عَلَيْهَا، بِحَسَبِ أَمْرِ مُخْلِصِنَا اللَّهِ

لَا يُصْنَعُونَ إِلَى خُرَافَاتٍ يَهُودِيَّةٍ، وَوَصَايَا أَنَاثِ مُرْتَدِّينَ عَنِ الْحَقِّ 14

إِلَى تَبَاطُحٍ، أَلَا إِنَّ الصَّرِيحَ حَسَبَ الْإِيْمَانِ الْمَشْتَرَكِ: نِعْمَةٌ وَرَحْمَةٌ 4
وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ الْآدَبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مُخْلِصِنَا

كُلُّ شَيْءٍ طَاهِرٌ لِلطَّاهِرِينَ، وَأَمَّا لِلنَّجَسِينَ وَغَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ فَلَيْسَ 15
شَيْءٌ طَاهِرًا، بَلْ قَدْ تَنَجَّسَ ذُهُنُهُمْ أَيْضًا وَضَمِيرُهُمْ

مِنْ أَجْلِ هَذَا تَرَكْتُكَ فِي كَرِيثٍ لِكَيْ تُكَمِّلَ تَرْتِيبَ الْأُمُورِ النَّاقِصَةِ، وَتُعَيِّمَ 5
فِي كُلِّ مَدِينَةٍ شَيْوَحًا كَمَا أَوْصَيْتُكَ

يَعْتَرِفُونَ بِاللَّهِ يَغْرِفُونَ اللَّهَ، وَلَكِنَّهُمْ بِالْأَعْمَالِ يُنْكِرُونَهُ، إِذْ هُمْ 16
رَجَسُونَ غَيْرُ طَائِعِينَ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ مَرْفُوضُونَ

Titus 2:1

إِنْ كَانَ أَحَدٌ بِلَا لَوْحٍ، يَغْلُ أَمْرًا وَاحِدَةً، لَهُ أَوْلَادٌ مُؤْمِنُونَ، لْيَسُوا فِي 6
شِكَايَةِ الْخَلَاعَةِ وَلَا مُتَمَرِّدِينَ

وَأَمَّا أَنْتَ فَتَكَلِّمْ بِمَا تَلِيْقُ بِالتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ 1

لَأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ الْأُسْفُفُ: بِلَا لَوْحٍ كَوَكِيلِ اللَّهِ، غَيْرَ مُعْجَبٍ بِنَفْسِهِ 7
وَلَا غَضُوبٍ، وَلَا مُدْمِنِ الْخَمْرِ، وَلَا ضَرَّابٍ، وَلَا طَامِعٍ فِي الرِّبْحِ
الْقَبِيحِ

أَنْ يَكُونَ الْأَشْتِيَاحُ: صَاحِبِينَ، ذَوِي وَقَارٍ، مُتَعَقِّلِينَ، أَصِحَّاءَ فِي 2
الْإِيْمَانِ وَالْمَحَبَّةِ وَالصَّبْرِ

بَلْ مُضَيِّفًا لِلْغُرَبَاءِ، مُجِبًّا لِلْخَيْرِ، مُتَعَقِّلًا، بَارًّا، وَرَعًا، ضَابِطًا لِنَفْسِهِ 8

كَذَلِكَ الْعَجَائِزُ: فِي سِيرَةٍ تَلِيْقُ بِالْقِدَاسَةِ، غَيْرُ ثَالِبَاتٍ، غَيْرُ مُسْتَعْبِدَاتٍ 3
بِالْخَمْرِ الْكَثِيرِ، مُعَلِّمَاتٍ الصَّلَاحِ

مُلَازِمًا لِلْكَلِمَةِ الصَّادِقَةِ الَّتِي بِحَسَبِ التَّعْلِيمِ، لِكَيْ يَكُونَ قَادِرًا أَنْ يَعْظُمَ 9
بِالتَّعْلِيمِ الصَّحِيحِ وَيُورِثَ الْمُنَاقِضِينَ

لِكَيْ يُنْصَحَنَ الْأَحْدَثَاتُ أَنْ يَكُنَّ مُجَابَّاتٍ لِرَجَالِهِنَّ وَيُحِبِّبْنَ أَوْلَادَهُنَّ 4

فَإِنَّهُ يُوجَدُ كَثِيرُونَ مُتَمَرِّدِينَ يَتَكَلَّمُونَ بِالْبَاطِلِ، وَيَخْدَعُونَ الْعُقُولَ 10
وَلَا سِيَمَا الَّذِينَ مِنَ الْجَنَاتِ

مُتَعَقِّلَاتٍ، عَفِيفَاتٍ، مُلَازِمَاتٍ بُيُوتِهِنَّ، صَالِحَاتٍ، خَاضِعَاتٍ لِرَجَالِهِنَّ 5
لِكَيْ لَا يُجَدَّفَ عَلَى كَلِمَةِ اللَّهِ

كَذَلِكَ عِظُ الْأَخْدَاطِ أَنْ يَكُونُوا مُتَعَقِّلِينَ 6

الَّذِي سَكَبَهُ بِغُيِّ عَلَيْنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ مُخْلِصِنَا 6

مُقَدِّمًا نَفْسَكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ قُدْوَةً لِلْأَعْمَالِ الْحَسَنَةِ، وَمُقَدِّمًا فِي التَّعْلِيمِ 7
مُنْقَاوَةً، وَوَقَارًا، وَإِخْلَاصًا

حَتَّى إِذَا تَبَرَّرْنَا بِنِعْمَتِهِ، نَصِيرُ وَرَثَةً حَسَبَ رَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ 7

وَكَلَامًا صَنِيعًا غَيْرَ مَلُومٍ، لِكَيْ يُخْزَى الْمُضَادُّ، إِذْ لَيْسَ لَهُ شَيْءٌ 8
رَدِيءٌ يَقُولُهُ عَنْكُمْ

صَادِقَةٌ هِيَ الْكَلِمَةُ. وَأُرِيدُ أَنْ تُقَرَّرَ هَذِهِ الْأُمُورُ، لِكَيْ يَهْتَمُّ الَّذِينَ آمَنُوا 8
بِاللَّهِ أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً. فَإِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هِيَ الْحَسَنَةُ وَالنَّافِعَةُ
لِلنَّاسِ

وَالْعَبِيدَ أَنْ يَخْضَعُوا لِسَادَتِهِمْ، وَيَرْضَوْهُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ، غَيْرَ مُنَاقِضِينَ 9

وَأَمَّا الْمُبَاحَثَاتُ الْعَبِيَّةُ، وَالْأَنَسَابُ، وَالْخُصُومَاتُ، وَالْمَنَازَعَاتُ 9
الْأَنَامُوسِيَّةُ فَاجْتَنِبْهَا، لِأَنَّهَا غَيْرُ نَافِعَةٍ، وَبَاطِلَةٌ

غَيْرَ مُخْتَلِسِينَ، بَلْ مُقَدِّمِينَ كُلَّ أَمَانَةٍ صَالِحَةٍ، لِكَيْ يُزَيِّنُوا تَعْلِيمَ 10
مُخْلِصِنَا اللَّهِ فِي كُلِّ شَيْءٍ

الرَّجُلَ الْمُبْتَدِعَ بَعْدَ الْإِنْذَارِ مَرَّةً وَمَرَّتَيْنِ، أَعْرَضَ عَنْهُ 10

لِأَنَّهُ قَدْ ظَهَرَتْ نِعْمَةُ اللَّهِ الْمُخْلِصِنَةِ لِجَمِيعِ النَّاسِ 11

عَالِمًا أَنَّ مِثْلَ هَذَا قَدْ أُتْخِرَفَ، وَهُوَ يُخْطِئُ مَحْكُومًا عَلَيْهِ مِنْ نَفْسِهِ 11

مُعَلِّمَةً إِنَّا أَنْ نُنْكَرَ الْفُجُورَ وَالشَّهَوَاتِ الْعَالَمِيَّةَ، وَنَعِيشَ بِالتَّعَقُّلِ وَالْبِرِّ 12
وَالنَّقْوَى فِي الْعَالَمِ الْخَاصِرِ

حِينَما أُرْسِلُ إِلَيْكَ أَرْتِيْمَاسُ أَوْ تِيخِيْكُسُ، بَادِرْ أَنْ تَأْتِيَ إِلَيَّ إِلَى 12
نِيكُوبُولِيْسَ، لِأَنِّي عَزَمْتُ أَنْ أَشْتِيَ هُنَاكَ

مُنْتَظَرِينَ الرَّجَاءَ الْمُبَارَكَ وَظُهُورَ مَجْدِ اللَّهِ الْعَظِيمِ وَمُخْلِصِنَا يَسُوعَ 13
الْمَسِيحَ،

جَهِّزْ زِيْنَاسَ الْأَنَامُوسِيِّ وَأَبْلُوسَ بِاجْتِهَادٍ لِلسَّفَرِ حَتَّى لَا يُعَوِّزَهُمَا 13
شَيْءٌ

الَّذِي يَذَلُّ نَفْسَهُ لِأَجْلِنَا، لِكَيْ يُقَدِّمَنَا مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَيُطَهِّرَ لِنَفْسِهِ شَعْبًا 14
خَاصًّا غَيْرُورًا فِي أَعْمَالِ حَسَنَةٍ

وَلِيَتَعَلَّمَ مَنْ لَنَا أَيْضًا أَنْ يُمَارِسُوا أَعْمَالًا حَسَنَةً لِلْحَاجَاتِ الصَّرُورِيَّةِ 14
حَتَّى لَا يَكُونُوا بَلَا ثَمَرٍ

تَكَلَّمْ بِهِذِهِ، وَعِظْ، وَوَبِّخْ بِكُلِّ سُلْطَانٍ. لَا يَسْتَوْهِنُ بِكَ أَحَدٌ 15

يُسَلِّمُ عَلَيْكَ الَّذِينَ مَعِيَ جَمِيعًا. سَلِّمْ عَلَى الَّذِينَ يُجِبُونَنَا فِي الْإِيمَانِ 15
الْعِصْمَةِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ

Titus 3:1

ذَكَرْهُمْ أَنْ يَخْضَعُوا لِلرِّيَاسَاتِ وَالسَّلَاطِينِ، وَيُطِيعُوا، وَيَكُونُوا 1
مُسْتَعِدِّينَ لِكُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ

وَلَا يَطْعَنُوا فِي أَحَدٍ، وَيَكُونُوا غَيْرَ مُخَاصِمِينَ، حُلَمَاءَ، مُظْهِرِينَ كُلَّ 2
وَدَاعَةٍ لِجَمِيعِ النَّاسِ

لِأَنَّنَا كُنَّا نَحْنُ أَيْضًا قَبْلًا أَغْيَاءَ، غَيْرَ طَائِعِينَ، ضَالِّينَ، مُسْتَعْبِدِينَ 3
لِلشَّهَوَاتِ وَلذَاتِ مُخْتَلَفَةٍ، عَائِشِينَ فِي الْخُبْثِ وَالْحَسَدِ، مُقَوِّتِينَ
مُبْغِضِينَ بَعْضُنَا بَعْضًا

- وَلَكِنْ حِينَ ظَهَرَ لَطْفُ مُخْلِصِنَا اللَّهِ وَإِحْسَانُهُ 4

لَا بِأَعْمَالٍ فِي بَرٍّ عَمَلْنَاهَا نَحْنُ، بَلْ بِمُقْتَضَى رَحْمَتِهِ - خَلَّصَنَا بِغُسْلِ 5
الْمِيْلَادِ الْبَانِي وَتَجْدِيدِ الرُّوحِ الْقُدُسِ